

Couplets

بَيْتُ جُنُوبَ بِنْتِ الْعَجْلَانِ



Question

Could the Shaykh please help me understand this couplet:

تمشي السنور إليه وهي لاهية
مشى عذاري عليهن الجلايب

Faḍīlat al-Shaykh Dr. V. Abdur Rahim (حفظه الله) replies:



Dear Br Hasan

السلام عليكم

You wrote the couplet as follows:

تمشي السنور إليه وهي لاهية
مشى عذاري عليهن الجلايب

There are some mistakes in it. Here is the correct version:

تَمْشِي النَّسُورُ إِلَيْهِ وَهِيَ لَاهِيَةٌ
مَشَى الْعَذَارَى عَلَيْنَهُنَّ الْجَلَابِيْبُ



This couplet is from a poem by the pre-Islāmic poetess Janūb bintu l-ʿajlān.

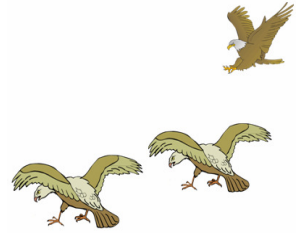
The poem is an elegy of her brother who was killed.

The meaning of the couplet is:

The eagles walk to him playing



Just like virgins donning outer garments walk.



She says:



The eagles walk to him playing

because he is dead, and they are not afraid of him.



Just like virgins donning outer garments walk.

She likens their feathers to the outer garments worn by the virgins.

The word **جَلَابِيب** occurs in the Glorious Qur'ān in 33:59.



Hope this has helped you to understand the couplet.

abdur rahim